

發稿單位：民政課
Issuing Unit: Civil Affairs Section
聯絡人：劉允治課長
Person to contact: LIU Yun-Chih,
Section Chief
聯絡電話：0928102196
03-4572105#2118
Telephone: 0928102196
03-4572105#2118

桃園市平鎮區公所新聞稿

Press Release from Pingzhen District Office,
Taoyuan City

桃園市平鎮區 109 年里鄰長教育訓練 暨災害防救人員災情查報及疏散撤離講習

The 2020 Neighborhood and Borough Chiefs' Educational Training, Report on Disasters from Disaster Prevention & Rescue Personnel, and Evacuation Workshop of Pingzhen District, Taoyuan City

為加強里鄰長行政程序、公務流程及基層組織執行各項災害防救任務，提升本區災害防救人員減災、整備及應變的能力，使本區里長、鄰長、里幹事於災害發生時能迅速確實查報災情，桃園市平鎮區公所訂於 109 年 7 月 7 日至 7 月 10 日分 4 梯次，假平鎮區婦幼活動中心舉行「桃園市平鎮區 109 年里鄰長教育訓練暨災害防救人員災情查報及疏散撤離講習」，邀集本區所有里鄰長及災害防救人員參訓。

To strengthen the Neighborhood and Borough Chiefs' administrative procedures, official processes, and grassroots organizations of the neighborhood in implementing various disaster prevention and rescue tasks, and to enhance the ability of disaster relief personnel in the region to reduce, prepare and respond to disasters so that the district's head, neighborhood chiefs, and borough chiefs can quickly and reliably report the disaster situation in the event of a disaster, the Pingzhen Civil Affairs Office of Taoyuan City will hold a four-echelon "2020 Neighborhood and Borough Chiefs' Educational Training, Report on Disaster from Disaster Prevention & Rescue Personnel, and Evacuation Workshop", from 7th to 10th July 2020, at the Women and Children Activities Center of Pingzhen District. All neighborhood, borough chiefs

and disaster prevention and rescue personnel of the district will be invited to participate in the training.

本次教育訓練特請桃園市政府民政局區政科邱科長世源針對里長、鄰長進行行政程序及公務流程教育訓練及性別平權宣導，期能充分了解公務流程及相關規定，俾利行政業務推展及訊息傳達，充分發揮政府與民眾溝通橋樑之效，另外面對社會環境變遷及全球性別議題發展趨勢，鼓勵女性積極參與社會、發揮潛能及影響力。

For this educational training, CHIU Shih-Yuan, the Head of the Department of Civil Affairs of the Taoyuan Government, has been invited to conduct educational training on administrative procedures, public service processes and to lecture neighborhood and boroughs chiefs on gender equality advocacy with the expectation that they fully understand the public service processes and related regulations. The results would facilitate the development of administrative business, dissemination of information, and the full exploitation of the effectiveness of the communication bridge between the Government and the public. In the face of changes in the social environment and the developing trend of global gender issues, Pingzhen district office encourages women to actively participate in society, realizing their potential and influence.

同時為強化基層組織工作及即時災害應變意識，授課講師由中央大學防災中心詹執行長家貞及桃園市後備指揮部林岡緯士官長擔任，就平鎮區的災害潛勢、災情查報、疏散避難及簡易疏散避難地圖應用重點分析，期藉此提升里長、鄰長在災害時能有效且迅速發揮訊息傳遞及協助疏散的作用。

At the same time, to strengthen grassroots organizational work and immediate disaster response awareness, lecturers CHAN Chia-Chen, Executive Director of the Disaster Prevention and Protection Center of Central University and LIN Gang-Wei, Master Sergeant of the Taoyuan City Reserve Command will be invited to give a key lecture and key application analysis on disaster potential, investigation of disaster

situation, evacuation and brief evacuation map in the Pingzhen area. This will enhance the effectiveness and rapid response of the neighborhood and borough chiefs to the message transmitted and to facilitate evacuation in the event of a disaster.

開訓儀式上，鄭區長錦文感謝所有里鄰長無私的奉獻。里鄰長雖為無給職之職務，但長期在地方為民服務，即時反映輿情並協助預防災害防救等各項任務，是社會安定的厚實基礎，未來區公所推展各項業務亦將繼續倚重里鄰長之服務力量。

At the training opening ceremony, the District Head, CHENG Ching-Wen thanked all the neighborhood and borough chiefs for their selfless dedication. Although these chiefs hold unpaid jobs, they still continue to serve the people at the local level for a long time, immediately reflecting public opinion as well as aiding in disaster prevention and all rescue efforts. They are a solid foundation for social stability. In the future, the District Office will continue to rely on the service power of the neighborhood and borough chiefs.